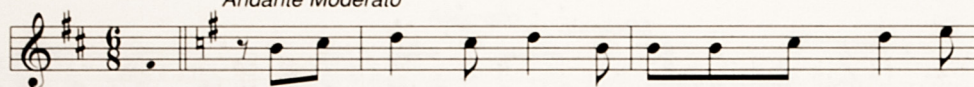


(*) **La lan-a de Berteun**

(g)

Andante Moderato



2. Lo to - gnòou s'èn va - t lo re - coueuil - lòou l'ar -



ru - ye re - coueuil - lon re - coueuil - lon la lan - a de mon Ber -



teun. E que mon queur l'è tan tsa - greun E que mon



queur l'è tan tsa - greun.

1. I tognon la lan-a de mon Berteun,
É que mon queur l'è tan tsagreun.

4. Lo lavòou s'èn vat,
Lo sètchòou l'arruye,
É sètson...

7. L'écarpòou s'èn vat,
Lo felòou l'arruye,
É felon...

2. Lo tognòou s'èn vat
Lo recoueuillòou l'arruye,
Recoueuillon...

5. Lo sètchòou s'èn vat,
Lo recoueuillòou l'arruye,
Recoueuillon...

8. Lo felòou s'èn vat,
Lo devouidjòou l'arruye,
Devoueudzon...

3. Lo recoueuillòou s'èn vat,
Lo lavòou l'arruye,
É lavon...

6. Lo recoueuillòou s'èn vat,
L'écarpòou l'arruye,
Écarpon...

TRADUCTION

1. Ils tondent la laine de mon "Berteun" / Oh, que mon cœur a du chagrin! / 2. Le tondeur s'en va / Le ramasseur arrive / Il ramasse... / 3. Le ramasseur s'en va / Le laveur arrive / Il lave... / 4. Le laveur s'en va / Arrive un homme pour sécher la laine / Il sèche... / 5. Celui qui vient de faire sécher la laine s'en va / Arrive quelqu'un pour ramasser / On ramasse... / 6. On vient de ramasser / Le cardeur arrive / Il carde... / 7. Le cardeur s'en va / Le fileur arrive / Il file... / 8. Le fileur s'en va / Le dévideur arrive / Il dévide...

REMARQUES

Chanson énumérative, didactique pour la connaissance des opérations qui se suivent pour préparer la laine; comparable, pour son contenu, à la précédente *La laine des moutons*.

SOURCE

Témoin: Massimilien Petitjacques (*1896), Bionaz
Enquêteurs: Rosito Champrétavy, Wanda Champrétavy,
Giuseppina Gerbelle
Lieu: Saint-Pierre
Date: 1980/81
Cote: Ka 3

BIBLIOGRAPHIE

- CARREAU G., PINCHARD M., *Chansons d'hier*, p. 160
- CHANTS de mon pays, p. 239
- LAFORTE C., (IV, Ha-21)